ES Manual de Usuario

GB User´s Guide

# Semicolumna Zen
# Zen Semi-Column

Ctra. Viver- Pto. Burriana, Km. 58'4
(tramo Vila-real - Onda) - P. O. Box 27
12200 ONDA (Castellón) España
Tels.: 964 62 63 00 - 964 62 69 40
Fax: 964 62 60 09

http://www.banos10.com
e-mail: banos10@banos10.com

SERVICIO DE
ASISTENCIA TÉCNICA

**902 360 708**

*sat@banos10.com*

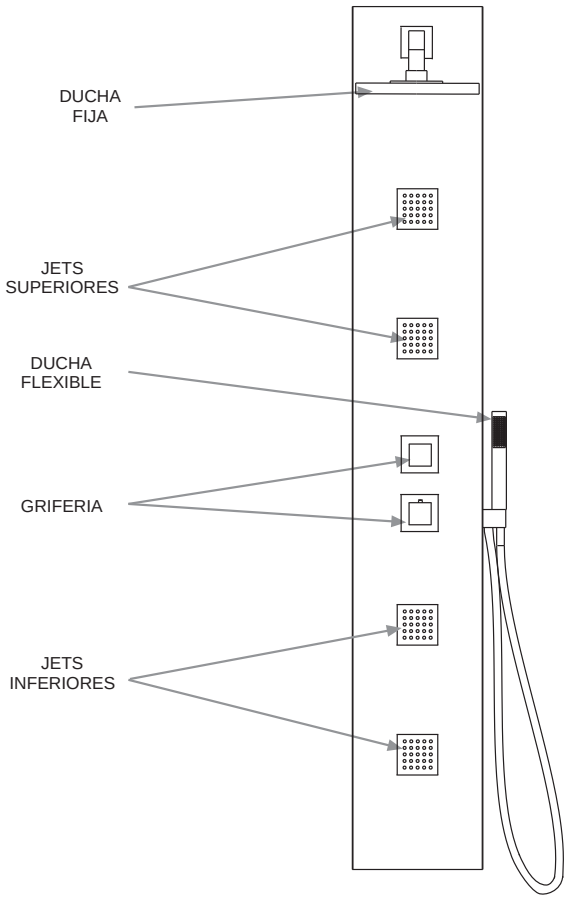
P-MP-MAN-141 EsGb 0611 - 1L

## E 1. DESCRIPCIÓN DE ELEMENTOS

Esquema 1.

COLUMNA

ZEN




IMPORTANTE:

Lea con atención la totalidad de este manual antes de usar el producto.

## 5. MAINTENANCE

The most likely origin of the mixer malfunctioning is due to the accumulation of dirtiness in the the filter of the thermostatic cartridge (lime incrustations, grave, etc.)

The dirt can bung the thermostatic cartridge up, and can soil the thermostatic mixer. If the filters are dirty, you can clean them with a solution of water and vinegar (suggested).

Steps to accede to the thermostatic cartridge:

1.- Close the central stopcocks to avoid any water leak.

2.- Remove the handle by removing the lower plug and loosening the nut.

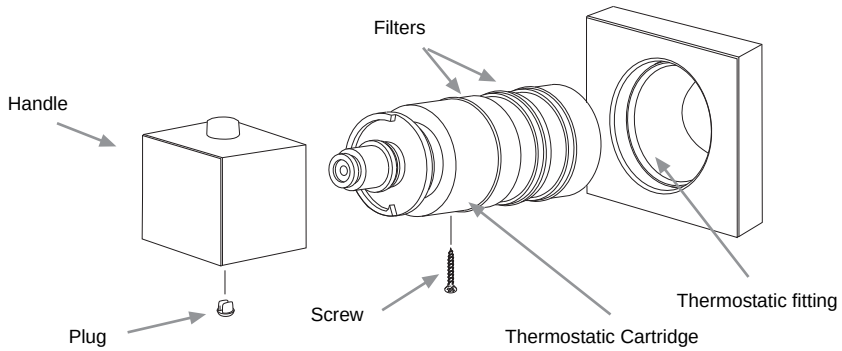
3.- Remove the screw located in the cartridge, rextract the thermostatic cartridge, and clean it.

4.- Open the central stopcocks in order to dispose of any dirt inside the pipes.

5.- Put back the thermostatic cartridge in its former location.

6.- Finally, return the handle to its place. Make sure that the position of the white ring attached to the cartridge is placed as shown in the figure.

ADVICE: The thermostatic cartridge is a very fragile piece; handle it with care.



## 4. MIXER REGULATION

Due to many different circumstances which can be found at any home or building - such as water pressure, water heaters (electrical or gas) etc.-, the real temperature of the water that flows from the column could be different than the indicated in the thermostatic mixer.

If it occurs to your column, you can regulate the thermostatic mixer as follows:

1. Place the handle of the mixer in the position 38º, or place the safety button in the upper position.

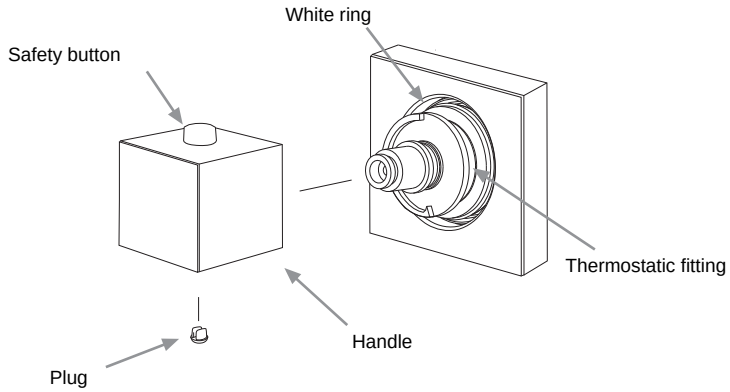
2. Open the water flow until the hot water starts flowing from the portable hand-shower. At least during 2 minutes, check that the water temperature is constant.

3. If you would like to fix the temperature in the position of 38º, proceed as follows:

[A] Remove the handle by removing the lower plug and loosening the nut with an Allen tool (Do not remove the white ring).

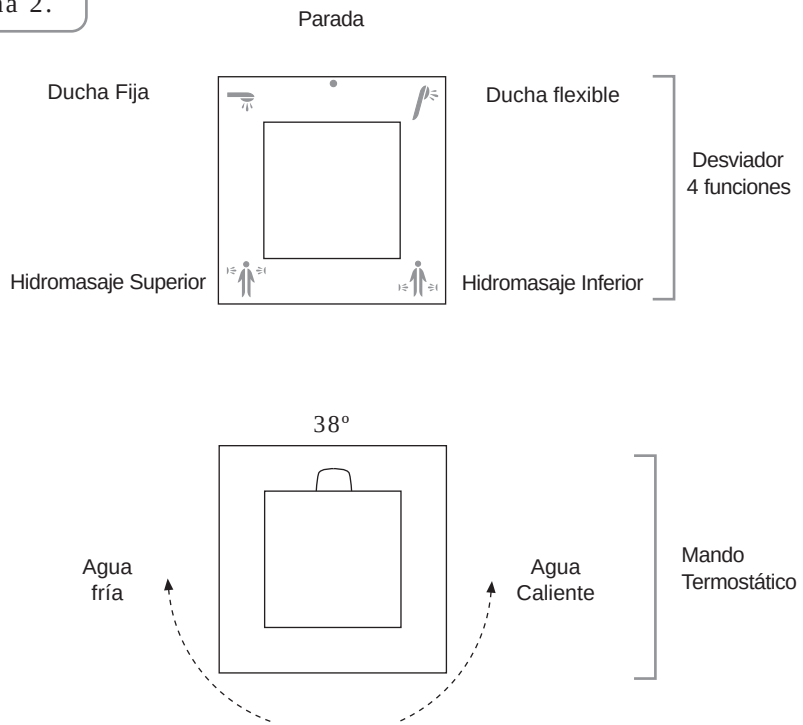
[B] Turn the mixer until the desired water temperature is obtained.

[C] Once the temperature is adjusted, put back the handle in the former position, making sure the position of the white ring and of the safety button match those shown in the figure below.




## 2. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

Esquema 2.




*Utilización:*

1.- Seleccionar la posición relativa a la temperatura deseada por medio de la maneta del termostático.Cuando el pivote movil esté posicionado en la parte alta, lo tendremos situado a ± 38º C. Para pasar a mayor temperatura será necesario presionar primero el pivote movil e iniciar el giro a izquierdas. Para agua fria, girar el mando termostático, a derechas.

2.- Para obtener la función deseada, abrir el caudal de agua girando el mando del desviador a derecha o izquierda.

*Recomendaciones:*

* Para el funcionamiento óptimo del hidromasaje se recomienda una presión mínima de 2,5 kg y máxima de 5 kg.

## 3. ANTES DE LA INSTALACIÓN

Este producto es de muy fácil instalación si se siguen fielmente las instrucciones que le detallamos en los manuales de instalación.

Antes de conectar las tomas de agua de la cabina a la red de la vivienda, debe sangrar las tuberías para eliminar las impurezas, tales como gravillas o partículas metálicas que pueden obstruir con el tiempo la grifería y propiciar su mal funcionamiento.

IMPORTANTE: Una incorrecta instalación del producto por olvido u omisión del SANGRADO pertinente de las tuberías de agua, invalida la garantía y se cobrará la intervención del Servicio Técnico al cliente.

Verifique la correcta conexión de las tomas de agua: para ello tenga en cuenta que el latiguillo de agua caliente proveniente de la grifería esté conectado a la salida de agua caliente de la instalación y el latiguillo de agua fría a la toma de agua fría de la instalación. Si se intercambia la conexión de los latiguillos, el mezclador termostático se averiará y será necesario sustituírlo (este tipo de avería no está cubierto por la garantía).

---

NOTAS SOBRE EL CALENTADOR: Es indispensable que el calentador instalado tenga un caudal mínimo de 10 litros/minuto para un correcto funcionamiento y sea capaz de suministrar agua a 55ºC min.

Se aconseja que el calentador, teniendo un controlador de caudal y temperatura, se posicione para un uso mayor de agua caliente y menor caudal.

Esto es necesario, sobre todo, cuando hay mucho recorrido desde el calentador hasta la conexión con la grifería, pues repercute directamente sobre el tiempo de respuesta desde que se manda la orden de abertura de agua caliente hasta que ésta llega al mezclador termostático.

Cuando el calentador carezca del mencionado controlador de caudal/temperatura, o bien éste no se comporte correctamente porque tiene cierta antigüedad, puede presentarse el problema que la mezcla de agua fría/caliente no se realice correctamente.

Esto es debido a que cuando la grifería termostática solicita agua caliente, el calentador funciona al máximo hasta que la termostática cierra el consumo de agua caliente (una de las ventajas de la termostática es el ahorro de agua caliente) llegando a apagar la llama del calentador.

Para evitar el envío de flujos intermitentes de agua fría/caliente, es necesario aumentar en el punto óptimo el regulador de caudal/temperatura del calentador.

## 3. BEFORE THE INSTALLATION

This product has a very easy installation. You just have to follow the instructions of the Installation Guide.

Before installing the water hoses supply of the cabin to the net, the water pipes have to be cleaned. The pipes of any building are often dirty (gravel, small metallic particles, etc.), and this dirtiness can bung the filters up, and produce a wrong functioning of the mixer.

IMPORTANT: A defective installation of the products due to an improper cleaning of the pipes (or a lack of it) will invalidate the guarantee, thus charging any pertinent repairs to the client.

Check the water hoses connections. The cold water hose should be connected to the cold water supply, and the hot water hose, to the hot water supply. If, by mistake, the connections are interchanged, the thermostatic mixer will be damaged and, consequently, it must be changed (this repair is not included within the guarantee).

---

ISSUES ABOUT THE WATER HEATER: if we want a proper functioning of the cabin, your water heater must supply, minimum, 10 litres of water per minute.

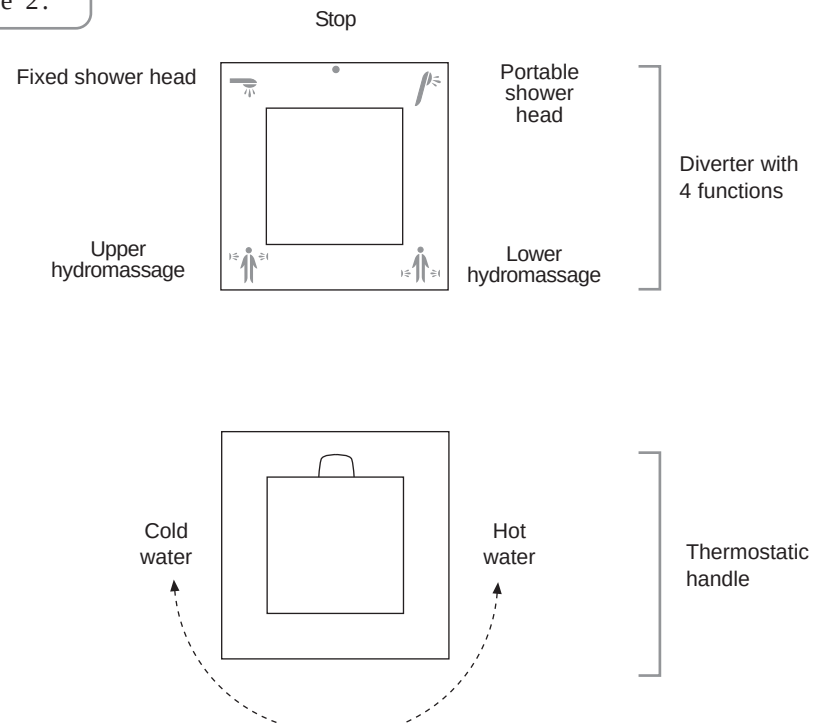
Sometimes, it is possible that the hot-cold water does not mix properly. If this occurs, proceed as follows:

- If your water heater has a water flow and temperature controller, we recommend you to put it in a way that supplies more hot water and less water flow. This is necessary when the water heater is located far from the cabin.

- If your water heater has not got the mentioned water-temperature controller, or it is a quite old model, you can have that problem with the water mixture. If so, we suggest to change the water heater.

## 2. DESCRIPTION OF CONTROLS

Scheme 2.




*How to use the column:*

1.- The position of the thermostatic control can be used to regulate the desired temperature. When the moveable pivot is in the upright position, the temperature will be ± 38º C. To increase the temperature, press the moveable pivot and then proceed to turn it to the left; for a colder temperature, turn the thermostatic control to the right.

2.- To produce the desired function, open the flow of water by turning the diverter control to the right or to the left.

*Recommendations:*

* In order to get an optimal functioning of the column, we suggest a pressure between 2,5 and 5 Kg.

## 4. REGLAJE DEL MEZCLADOR

Debido a las circunstancias particulares que se dan en cada vivienda o instalación tales como la presión de la red de agua, calentadores de agua (eléctricos, a gas, calderas, etc.), el mezclador termostático que se suministra en esta versión puede tener alteraciones de temperatura respecto a la escala indicada en el mando. Si se diera este caso, le indicamos cómo con una sencilla operación puede regular su mezclador termostático, siguiendo los pasos que a continuación se detallan:

1. Situar la manecilla del mezclador en la posición 38º, o bien posicionar el botón del seguro en la parte superior.

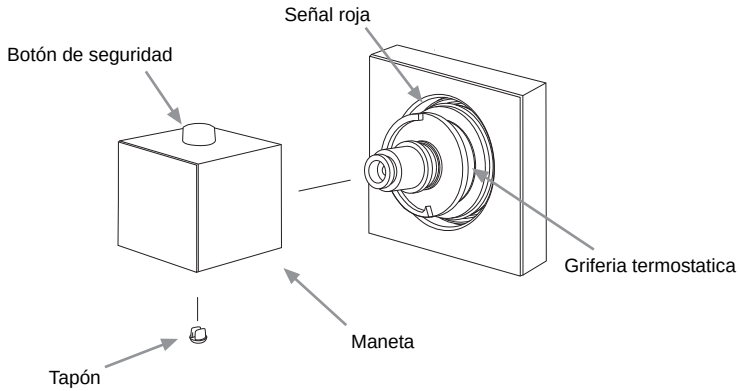
2. Comprobar que durante al menos 2 minutos, la temperatura sea constante (previamente, esperar el tiempo necesario hasta que el agua caliente haga el recorrido íntegro desde el calentador ó acumulador hasta la columna).

3. En caso de querer ajustar la temperatura en la posición de 38º a su gusto personal, siga las siguientes instrucciones de reglaje:

[A] Para extraer la maneta inferior, retirar el tapón de la parte inferior de la maneta y aflojar el prisionero con una llave Allen. Extraer la manecilla. (El anillo blanco debe permanecer tal como se indica en la figura, sin retirarse).

[B] Girar la griferia hasta conseguir la temperatura ideal de uso.

[C] Una vez regulada la temperatura a su gusto o necesidad, volver a colocar la manecilla haciendo coincidir el boton de seguridad con la el tope superior del anillo blanco.



## 5. MANTENIMIENTO

El origen frecuente del mal funcionamiento de la grifería es la acumulación de impurezas en el filtro del cartucho termostático (incrustaciones de cal, gravilla, etc.). Para evitar la acumulacion de sedimentos calcareos en los filtros se recomienda terminar el uso de la griferia con agua fria.

Las impurezas pueden llegar a obstruir y ensuciar el cartucho termostático. Si los filtros aparecen sucios necesitarán una limpieza. Para ello utilice una solución de agua con vinagre (recomendado), mantenga el cartucho sumergido en dicha solución durante un periodo de 2 horas.

Si estuvieran muy sucios, o no se limpiaran correctamente, puede usar salfumán diluído al 50% (mantenga el cartucho 1-2 segundos como máximo en la solución y aclare con agua).

Pasos a seguir para acceder al cartucho termostatico :

1.- Cerrar las llaves de paso del baño o columna.

2.- Quitar la maneta inferior de la griferia. Para extraer la maneta, retirar el tapón de la parte inferior y aflojar el prisionero con una llave Allen.

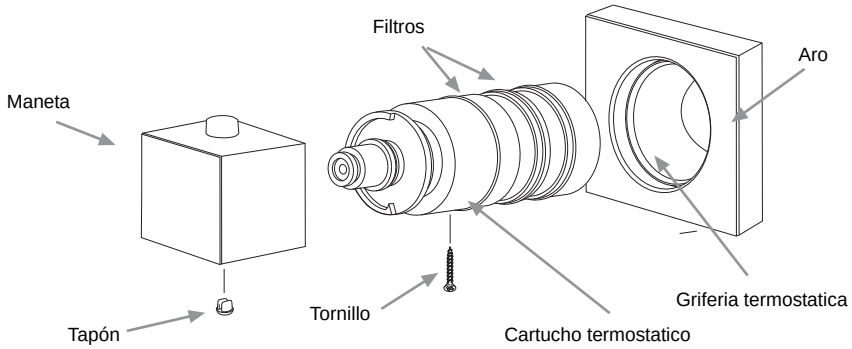
3.- Con ayuda de un destornillador, extraer el tornillo ubicado en la parte inferior del cartucho. Sacar el cartucho con una llave fija y limpiarlo.

4.- Abrir las llave de paso para limpiar las incrustaciones dentro de la griferia, volver a cerrar las llaves de paso.

5.- Colocar de nuevo el cartucho en su posición original.

6.- Finalmente insertaremos la maneta y abriremos las llaves de paso

NOTA: Tenga en cuenta que el cartucho termostático es una pieza frágil; opere con ella cuidadosamente.

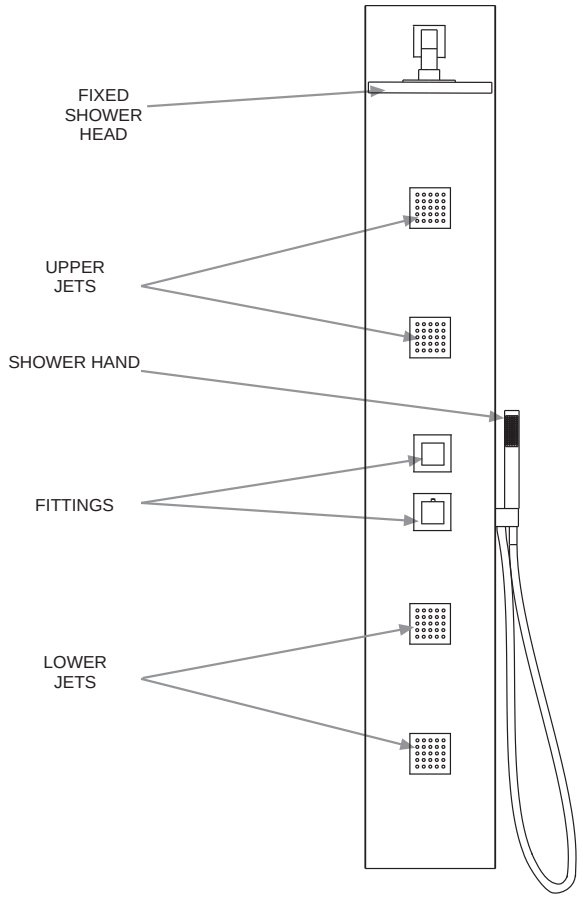



## GB 1. DESCRIPTION OF CONTROLS

Scheme 1.

COLUMN

ZEN




IMPORTANT:

Please, read carefully the whole guide before using the product.